

PROGRAMME

# Salle Bourgie Hall

Saison 2023-2024 Season

Osez écouter  
Dare to listen



M

MUSÉE DES  
BEAUX-ARTS  
MONTREAL  
MUSEUM OF  
FINE ARTS

# Billets Tickets

## En ligne Online

[sallebourgje.ca](http://sallebourgje.ca)  
[bourgjehall.ca](http://bourgjehall.ca)

## Par téléphone By phone

514 285-2000, option 1  
1 800 899-6873

## En personne In person

**À la billetterie de la Salle Bourgie  
une heure avant les concerts.**  
At the Bourgie Hall box office  
one hour before concerts.

**À la billetterie du Musée des beaux-arts  
durant les heures d'ouverture du Musée.**  
At the Montreal Museum of Fine Arts box office  
during the Museum's opening hours.

**SUIVEZ-NOUS !  
FOLLOW US!**

[infolettre.sallebourgje.ca](mailto:infolettre.sallebourgje.ca)  
[newsletter.sallebourgje.ca](http://newsletter.sallebourgje.ca)



## Chant pour un Québec lointain

---

**Marc Boucher, baryton / baritone**  
**Olivier Godin, piano**

---

### **RACHEL LAURIN (1961–2023)**

*Chant pour un Québec lointain*

(2010–2014; création mondiale de l'œuvre entière)

Premier cycle, op. 57

- I- *Dans la terre étrangère*
- II- *En rêve l'amandier*
- III- *Puis on ferme la porte*
- IV- *Il y a des îles de mystère*
- V- *Sous les champs de blés d'Inde*

Deuxième cycle, op. 70

- VI- *Comme un chemin de croix nos souvenirs*
- VII- *Dire je suis femme de ce peuple aimé*
- VIII- *Ainsi la planète en un seul grain*
- IX- *Le temps coule flou file*

Troisième cycle, op. 71

- X- *Connaissez-vous la route des Amériques*
- XI- *Le poème tombe alors des galaxies brisées*
- XII- *Plus rien ne se voudrait mentir ici*
- XIII- *De sang je signe et d'héritage*
- XIV- *Au retour seront tenus les vœux*

**Concert présenté sans entracte**

**Durée approximative : 1 h 30**

Concert presented without intermission

Approximate duration: 1 h 30

Commandité par  
Sponsored by



### ***In memoriam Rachel Laurin***

Vous entendrez ce soir la création mondiale des trois cycles de mélodies pour baryton et piano intitulés *Chant pour un Québec lointain*, composés par mon amie Rachel Laurin. Cette grande musicienne canadienne de réputation internationale devait être la première compositrice en résidence de l'histoire de la Salle Bourgie durant la saison 2023-24. Plusieurs concerts comportant des œuvres de Rachel Laurin sont en effet au programme de nos concerts cette année. L'idée de cette résidence est d'offrir une plateforme à un-e compositeur-riche afin de donner vie au répertoire déjà existant à son catalogue, comme il n'est pas toujours aisé de faire rejouer ses œuvres après leur création. Dans le cas de Rachel, j'avais également pris le parti de présenter la première audition de cette œuvre monumentale que sont les trois cycles de mélodies au programme de ce soir, dont seulement les cinq premières avaient été données auparavant en concert par Marc Boucher et moi-même, le 15 avril 2012 à la Chapelle historique du Bon-Pasteur. Rachel se réjouissait beaucoup de pouvoir enfin entendre cette composition qui lui tenait particulièrement à cœur. Hélas, le sort en a voulu autrement : elle nous a quittés beaucoup trop tôt, le 13 août dernier, à l'âge de 62 ans.

Commande de Daniel Turp, qui en est le dédicataire, les quatorze mélodies du *Chant pour un Québec lointain* ont été composées à Ottawa entre 2010 et 2014 sur les textes des quatorze poèmes du recueil éponyme de Madeleine Gagnon. C'est une grande fresque musicale que la compositrice a peinte pour Marc Boucher et moi-même. Rachel Laurin croyait fermement à une musique contemporaine qui s'adresse à un large public grâce à un langage accessible et harmonieux. Elle composait dans un style qui n'est pas sans rappeler celui de son maître, Raymond Daveluy : une tonalité très élargie englobant autant le chromatisme que la modalité. Les quatorze mélodies au programme de ce soir, « (...) *quatorze stances, autant d'énigmes* », portent et colorent les mots engagés de Madeleine Gagnon avec lyrisme, puissance et fantaisie, nous relatant la mémoire et les « souvenirs » de l'histoire du Québec : ses beautés, ses blessures, ses rêves et ses idéaux.

D'une difficulté d'exécution redoutable, autant pour la voix que pour le piano, l'œuvre fascine par ses grandes envolées lyriques (nos 1, 5, 13, 14), ses références au folklore québécois (nos 2, 4, 7) ou encore par une profonde intériorité, douloureuse ou mélancolique (nos 3, 6, 8, 11).

C'est un honneur et un privilège pour Marc Boucher et moi-même de rendre cet hommage posthume à Rachel Laurin ce soir en vous présentant la musique qu'elle aurait tant aimé entendre avec nous.

**Olivier Godin**  
Directeur artistique  
de la Salle Bourgie

## ***In memoriam Rachel Laurin***

This evening, you will hear the world premiere of the three song cycles for baritone and piano entitled *Chant pour un Québec lointain*, composed by my friend Rachel Laurin. This exceptional and internationally-renowned Canadian musician was meant to be the first composer-in-residence in the history of Bourgie Hall during the 2023–24 season, and several concerts including works by Rachel Laurin are being presented as part of our programming this year. The concept of this residency is to offer a platform to a composer in order to give new life to their pre-existing repertoire, as it is sometimes difficult to obtain repeat performances of one's works following their premieres. In Rachel's case, I had also decided to premiere the monumental work that these three song cycles make up, of which only the first five songs had previously been performed in concert by Marc Boucher and myself, on April 15, 2012 at the Chapelle historique du Bon-Pasteur. Rachel was overjoyed to finally be able hear this composition, which was particularly close to her heart. Unfortunately, fate had other plans: she left us far too soon, on August 13 of this year at the age of 62.

Commissioned by Daniel Turp, who is this work's dedicatee, the fourteen songs of *Chant pour un Québec lointain* were composed in Ottawa between 2010 and 2014 to the fourteen poems from Madeleine Gagnon's eponymous collection. Rachel Laurin painted an enormous musical fresco for Marc Boucher and myself. She firmly believed in a contemporary style of music intended for a wide audience by means of an accessible and harmonious language. She composed in a style reminiscent of that of her teacher, Raymond Daveluy: a highly extended tonality that encompasses both chromaticism and modality. The fourteen songs on this evening's programme, "(...) fourteen stanzas, just as many enigmas," carry aloft and colour Madeleine Gagnon's poetry with lyricism, power, and fantasy, recounting to us the memory and "recollections" of the history of Quebec: its beauties, its wounds, its dreams and its ideals.

Of a formidable level of difficulty for both the voice and the piano, this work captivates listeners via its moments of soaring lyricism (Nos. 1, 5, 13, 14), its references to Quebec folklore (Nos. 2, 4, 7), or through a deep inwardness expressing pain or melancholy (Nos. 3, 6, 8, 11).

It is an honour and a privilege for Marc Boucher and myself to pay posthumous tribute to Rachel Laurin this evening by performing music that she would have greatly enjoyed listening to with us.

**Olivier Godin**

Artistic Director  
of Bourgie Hall

Translated by Trevor Hoy

## **I- Dans la terre étrangère**

Dans la terre étrangère  
le séjour sera doux  
quand revenir au lieu  
d'enfances fuies  
là et ici  
sort des neiges promises  
sol épris

Fibreuses paroles filles des chairs mortes  
dites pays sonne corps  
a-t-il joui ce vaste fleuve  
oultre le lit s'écoute  
la murmurée parole  
le cri

## **II- En rêve l'amandier**

Cri du lointain quand seul il geint

En rêve l'amandier au cœur même de l'érable  
puis sur le sable nos pas vers des ailleurs  
en rêve c'est toujours si lointain  
on a le cœur en bandoulière  
au front l'étoile polaire  
on file on avance sans frontières  
toutes les langues dans la bouche  
le temps ne compte plus ni les espaces  
on a reçu la terre en héritage  
des pères immortels  
des mères qui rêvent et rient les mots  
et nous les donnent avec le lait

Doucement on se berce  
on a la mémoire des guerres  
on a traversé les champs du pardon  
cueilli les larmes d'enfants jusqu'à la fin  
la porte s'ouvre demeure cosmique  
au seuil immobile  
le soir taupe le bleu des aubes  
on ouvre la bouche du temple  
la langue bouge les mots coulent  
on crée un huitième jour  
on s'invente des destins

## **III- Puis on ferme la porte**

Puis on ferme la porte de la maison offerte  
c'est le silence qui répond  
enfn l'accueil feutre  
enfn l'heure liquide  
on se promène dedans  
on compte pas à pas  
puis on ne compte plus

le cadran se contemple  
dit l'avant dit l'après  
on croirait que ça chante  
mais on n'est pas certains  
le doute habite la demeure  
comme l'hier d'espoir sombre  
le doute est une joie soudain

## **IV- Il y a des îles de mystère**

Il y a des îles de mystères  
d'indéchiffrables tables  
de lois pliées dans leurs rouleaux  
de fables lues jusqu'à la lie  
il y a des vaches d'or bues à l'ancienne  
des prêtres statufiés gorges muettes  
et des enfers perdus aux quatre coins du monde  
qui parlent fols et seuls  
et qu'on ne comprend plus

Il y a des miels sans sucre  
des fraises sur les tombes  
des mots à la dérive  
des christes abattus

Il y a des purgatoires  
de plumes et d'encres  
des effacements d'âmes  
dans les dortoirs défaits

Il y a des mers rouges  
avec des eaux salées  
qui ne s'ouvriront plus

Il y a des poissons desséchés  
qu'on ne mangera plus  
et des algues noires  
les pêches avortées  
vestiges d'antiques miracles  
à la face d'une lune  
par la fenêtre encore  
qui veille et qui sourit

## **V- Sous les champs de blés d'Inde**

Sous les champs de blés d'Inde  
les prophètes endormis  
leurs rêves on dirait se savourent  
et les apocalypses sues  
dans les couvents gris  
s'estompent et crévent  
hantent les couloirs de l'oubli  
leurs songes abandonnés  
naguère  
reviennent  
viennent peupler nos nuits

Nous inscrivons sur de mythiques pierres  
ces bribes d'histoire en allée loïn  
nous sommes de vivants pétroglyphes  
sommés des Amériques tués  
soudain la voix des glaces  
dans les sauvages bibles  
débâcles et bourrasques  
rauque roman des temps nouveaux

#### **VI- Comme un chemin de croix nos souvenances**

Comme un chemin de croix nos souvenances  
quatorze stances autant d'énigmes  
ventres d'arbres ventres de mères déchirés  
sommés criés  
hurlés  
des bordées d'astres froids aux quatre vents  
horizons là perdus  
pleurés

Arrachés  
nos gîtes aux tempêtes  
penser serait d'un autre siècle  
penser fut l'avenir imaginé  
rêver d'abord nous réchauffer  
arrachés  
nos folles amours  
au temps d'ivresse saison brève  
alors s'enivrer un bon coup  
mourir un peu  
pour ne pas trop mourir

Creuser  
et nous ensevelir sous la terre  
cœur de pierre noire tombée  
soleil dans les bras doux  
d'éternité  
corps caressé ici enfin  
souffle embrasé  
au-delà maintenant

#### **VII- Dire je suis femme de ce peuple aimé**

Dire je suis femme de ce peuple aimé  
dans les mémoires d'ombres oser l'écrire  
les monuments de feuilles meurent  
graver quand même  
les monuments sans socle  
à nulle gloire promise  
au bout du long chemin  
dire je suis d'un voyage  
revenue  
au bout du chemin long  
dire les revenants  
parlés et vus

Dire je suis d'un long voyage rentrée  
ma voix aux confins des continents mue  
d'un océan et d'une langue à l'autre  
dire je pars et d'une langue à l'autre  
dire je pars et je viens  
c'est l'entre-ici  
c'est l'entre-ailleurs  
intermezzo des mers  
envol

Dire je pars et je viens  
chante ne sais d'où au juste  
de vous anéantis  
de vous ressuscités  
d'antan étouffés là réveillés  
écho des voix perdues défaites voix  
remaillées  
plaintes retenues les plaines  
forêts conquises  
bois des berceaux voix des revanches

Bois des berceaux voix des revanches  
moi je vous pleure et chante  
si ce pays ne meurt  
la terre entière respire  
et demeure

#### **VIII- Ainsi la planète en un seul grain**

Ainsi la planète en un seul grain  
les sables créent les vases  
aux monuments sans socle la neige  
à la gloire des eaux  
sonne le gong des gouttes

Et là aux cimetières des roses  
la fonte d'œuvres éparées  
l'humble avancée dans les continents neufs  
avant lettre  
l'abandon de l'utopique livre  
semé en miettes  
le rêve d'immortalité  
le long des routes où les fantômes vont  
se perdre au feu épousés  
de cendres bâtir leur  
demeure

Ainsi la fin d'une île seule  
dans l'œuf éclosé  
destination hasard  
vers la poussière d'astres  
au sein de perle  
dans l'huître  
plue  
offerte

## **IX- Le temps coule flou file**

Le temps coule flou file  
l'espace fixe stable cadre  
contrée non cadastrée  
Or une pensée chute sous les apparences  
doux doute foi tombée

Espaces sus par le temps traversés  
doux doute fou pays  
la poésie seule conduit vive à la mort  
poésie vive mort  
outre-vie

On a pris la mer outre-vie  
on s'est embarqués  
une fois pour toutes on a fui  
à l'envers tous les chemins de croix  
vieux continents  
vieux papiers  
sol mûri

On a pris la terre à rebours  
tracé la voie des désirs outre-vie  
outre-tombe des sillons à la peine creusés  
au nord des voiles  
quand la nuit prend la place du jour  
à tous les yeux s'habituent  
jusqu'à la rive jeune  
rouge rieuse  
où le navire trace un cercle montant  
j'ai vu le revenant qui de ses yeux avait vu

## **X- Connaissez-vous la route des Amériques**

Connaissez-vous la route des Amériques  
une géographie du dedans vaste  
dehors toujours possible  
frontières d'eau  
au bout du silence des chemins  
nulle part  
nulle patrie

Seulement règnent alors  
d'humbles secrets  
chuchotements d'une fourmi à l'autre  
captés par toute oreille  
rires ou larmes des fourmis  
pansant la vieille terre  
puis renoncent ou la blessent  
la quittent  
s'en vont  
il n'y a pas d'éternelle contrée pour elles  
pas de contrée nostalgique

Comment parler les sols quittés  
les fourmis mortes  
l'abandon a-t-il étrangement des mots  
entre les branches parfois l'œil de perdrix  
dicte à la lune bleue  
la nuit  
la lune vient d'Europe  
et dit à la perdrix  
savoir tout ce qui suit

## **XI- Le poème tombe alors des galaxies brisées**

Le poème tombe alors des galaxies brisées  
l'âme dispersée plus loin que les pôles  
au-delà des quatre cardinales bornes  
l'âme ouverte vaste accueille  
mots de l'infime proche chose

Mots de l'infime proche chose  
la main revient trace les lettres  
d'autres sillons creusés tombés  
des petits tas de terre  
amassés  
ample mémoire des fourmis

On a brûlé les souches on avance  
des troncs fossilisés racontent d'anciens feux  
on a laissé dormir longtemps les lèvres closes  
dans les formes tombales  
pour l'objet  
pour l'intime  
pour la phrase ensablée  
secouée  
pour la syllabe vierge sortant de terre

Elle s'éveille  
elle contemple  
la boue craque et feuille  
vers le livre en suspens  
un sens gît sombre  
l'épigraphe traduit  
pauvres fourmis



## **XII – Plus rien ne se voudrait mentir ici**

Plus rien ne se voudrait mentir ici  
on pourrait dire née de l'informe  
la forme neuve  
mais elle vient on le sait des aires désuètes  
des cendres et mornes strophes  
elle a surgi d'abord muette

Musique simple beauté des choses  
miraculeux tracé patiente forge  
je n'éteins pas l'être parlant  
même mouche  
même grise roche  
bouche donnée  
sous le pied passant  
son chantant

qui souffle j'écoute j'entends  
entre lui dans l'heure d'éveil  
qui donc avait semé ces bribes  
captées au silex des ans  
qui donc sédimentés puis dépliés  
les ailes pulsent et songent  
un livre maintenant

## **XIII – De sang je signe et d'héritage**

De sang je signe et d'héritage  
on sème comme on peut  
en partage la terre  
entière aux amoureux  
un seul grain de sable dans mon livre  
ou d'encre enneigée  
blanc brin puis un autre qui font des lignes  
étincelant d'abord gris mou ensuite  
blanc brin qui fond dans le néant

Cœur d'enfant quand tu rêvais la neige  
au cœur de pierre  
quelle matière geinte à l'écharnoir  
ne savais pas encore quels vestiges  
le long des veines  
aurifères le long des longues voies défaites  
dans les couloirs défaits des chapitres offerts  
nus  
archéographie vive du dedans où ça se greffe  
seule

On n'a plus qu'à transcrire  
tout est ravi dans la pensée  
l'enfant pousse le ventre s'ouvre  
un cri venu de l'avant-vie  
quand n'étaient sus ni temps ni mort  
quand rien ne décollait du tout

quand l'entière promesse dessine l'être  
que l'œuvre d'abord obscure se trame lisse  
et que la sphère jouie enfin éclose  
petites touches mains tremblées  
l'univers gluant crée d'un détail la fresque

## **XIV – Au retour seront tenus les vœux**

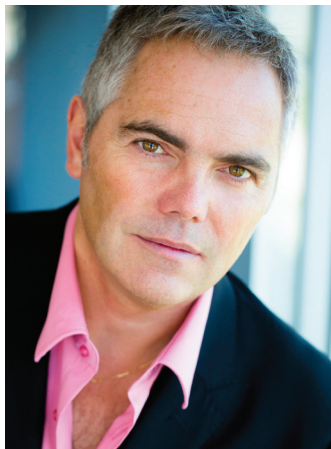
Au retour seront tenus les vœux  
profane ou sacrée la fête  
aux chapitres finis toute célébration  
histoire telle falaise gravie  
voix dont l'écho porte d'une fenêtre à l'autre  
les villes sont des montagnes trouées avec  
des vallées de repos entre les pics  
des cols des passages aires désertées  
et des rencontres fortuites à la lettre  
toujours recommencées

En rêve le sentier ancestral  
en rêve l'adieu est un lien  
le lointain brille proche  
l'étoile dans la main

Géants quartz des cathédrales  
neiges des sables  
roses parlantes  
dans l'humble église souvenues  
un nom d'aurore s'imprime  
tendre et bref sori  
des labeurs des peines

L'horizon s'ouvre infini craque  
la table est dressée  
les convives là viennent  
ce sont les épousailles  
d'or ou de papier  
de fer ou de dentelle

Mais vibre dans l'espace blanc  
est-ce le chant  
l'histoire récitée  
tout chute et pourtant veille  
étrange éden ou noces soudain  
chant du Québec proche et lointain



### MARC BOUCHER

Baryton  
Baritone

Depuis près de 25 ans, le baryton canadien Marc Boucher mène une carrière active tant à l'opéra, au concert symphonique qu'au récital. À l'opéra, soulignons ses prestations dans le rôle de Zurga dans *Les Pêcheurs de perles* à New York et au Mexique, de Pelléas dans *Pelléas et Mélisande* à l'Opéra de Montréal, d'Escamillo dans *Carmen* à Dublin, de Cithéron dans *Platée de Rameau* au Megaron d'Athènes et du Duc de Santa Fe dans *Aben Hamet* de Théodore Dubois. Dans la production du Nouvel Opéra Métropolitain, il a récemment créé le rôle de Ursus dans l'opéra *L'Homme qui rit* de Airat Ichmouratov. À la suite de sa participation à l'intégrale des mélodies de Francis Poulenc, parue à l'automne 2013 sous étiquette ATMA Classique, il poursuit en 2017 avec celle des mélodies de Gabriel Fauré. Durant les cinq dernières années, l'artiste a été occupé par un immense chantier : la recherche et la direction artistique associées à la réalisation de l'intégrale des mélodies de Jules Massenet, parue en novembre 2022. Depuis 2011, Marc Boucher assume les fonctions de directeur général et artistique du Festival Classica à Saint-Lambert. À l'automne 2022, il développe la division lyrique de ce festival en créant le Nouvel Opéra Métropolitain.

For close to 25 years, Canadian baritone Marc Boucher has led an active career both on the operatic and symphonic stages and in recitals. Noteworthy operatic roles have included Zurga in *Les Pêcheurs de perles* in New York and in Mexico, Pelléas in *Pelléas et Mélisande* at the Opéra de Montréal, Escamillo in *Carmen* in Dublin, Cithéron in Rameau's *Platée* at the Megaron in Athens, and the Duc de Santa Fe in Théodore Dubois's *Aben Hamet*. He also recently premiered the role of Ursus in Airat Ichmouratov's opera *L'Homme qui rit*, in a Nouvel Opéra Métropolitain production. After participating in the recording of Francis Poulenc's complete *mélodies*, released on the ATMA Classique label in the autumn of 2013, he then took part in recording Gabriel Fauré's complete *mélodies* in 2017. During the last five years, Mr. Boucher has been occupied by an enormous project: the research and artistic direction for the recording of Jules Massenet's complete *mélodies*, which was released in November 2022. Since 2011, he has served as Executive and Artistic Director of the Festival Classica in Saint-Lambert, and in the autumn of 2022, he developed the vocal division of this festival by creating the Nouvel Opéra Métropolitain.



## OLIVIER GODIN

Piano

Nommé directeur artistique de la Salle Bourgie du Musée des beaux-arts de Montréal en juin 2022, Olivier Godin mène une brillante carrière de concertiste, de chambriste et de pédagogue au Canada et à l'étranger. En récital, il a collaboré avec de nombreux artistes lyriques tels que Gordon Bintner, Marc Boucher, Julie Boulianne, Étienne Dupuis, Karina Gauvin, Hélène Guilmette, Wolfgang Holzmair, Marie-Nicole Lemieux, Philippe Sly et bien d'autres. Comme chambriste, on a pu l'entendre aux côtés des pianistes Michel Béroff, Suzanne Blondin, Myriam Farid et François Zeitouni, du violoncelliste Stéphane Tétreault ainsi qu'avec la hautboïste Louise Pellerin. Il s'est produit dans de nombreux festivals canadiens et également à l'étranger, dont le Palazzetto Bru Zane de Venise, Wigmore Hall de Londres et La Monnaie de Bruxelles. Olivier Godin a enregistré une trentaine de disques salués par la critique internationale, dont des intégrales des mélodies de Poulenc, Fauré, Duparc, Dutilleux, et les œuvres complètes pour deux pianos de Rachmaninov. Il a récemment enregistré une intégrale des 333 mélodies de Jules Massenet pour ATMA Classique avec une douzaine de chanteurs réputés. Nommé professeur au Conservatoire de musique de Montréal à l'âge de 25 ans, Olivier Godin a été directeur de l'Atelier d'opéra de cette institution durant près de 15 ans.

Appointed Artistic Director of Bourgie Hall of the Montreal Museum of Fine Arts in June 2022, Olivier Godin leads a remarkable career as a concert artist, chamber musician, and teacher both in Canada and abroad. In recitals he has collaborated with such vocal artists as Gordon Bintner, Marc Boucher, Julie Boulianne, Étienne Dupuis, Karina Gauvin, Hélène Guilmette, Wolfgang Holzmair, Marie-Nicole Lemieux, Philippe Sly, and many others. In chamber settings, he has performed alongside pianists Michel Béroff, Suzanne Blondin, Myriam Farid, and François Zeitouni, cellist Stéphane Tétreault, and oboist Louise Pellerin. He has performed in numerous festivals in Canada and at international venues including the Palazzetto Bru Zane in Venice, Wigmore Hall in London, and La Monnaie in Brussels. Olivier Godin has recorded thirty CDs to widespread critical acclaim, including the complete *mélodies* of Poulenc, Fauré, Duparc, and Dutilleux as well as Rachmaninoff's complete works for two pianos. Recently, he recorded Jules Massenet's 333 *mélodies* in their entirety with a dozen renowned singers for ATMA Classique. Appointed a professor at the Conservatoire de musique de Montréal at age 25, Olivier Godin served as director of this institution's Atelier d'opéra for close to 15 years.



## RACHEL LAURIN

Compositrice  
Composer

Organiste, compositrice et improvisatrice, Rachel Laurin est née à St-Benoît, Comté des Deux-Montagnes. Après ses études au Conservatoire de musique de Montréal, elle devint l'adjointe de Raymond Daveluy, titulaire du grand orgue de l'Oratoire St-Joseph, poste qu'elle occupa de 1986 à 2002. De 2002 à 2006, elle fut organiste à la Cathédrale Notre-Dame, à Ottawa. Sa discographie comporte douze disques comme soliste et avec divers ensembles. Elle a donné de nombreux récitals dans les grandes villes du Canada, des États-Unis et d'Europe. Rachel Laurin est *compositrice agréée* du Centre de Musique Canadienne. Elle a composé plus d'une centaine d'œuvres pour instruments, chant, formations de chambre, chœur et orchestre qui ont été fréquemment enregistrées dans les grandes villes d'Amérique, d'Europe, d'Asie et d'Afrique du Sud. Elle a reçu plusieurs récompenses et remporté divers concours dont le Prix Conrad-Letendre, le concours de composition Holtkamp-AGO, en 2008, et le Premier Prix au Marilyn Mason New Organ Music Competition, en 2009.

An organist, composer, and improviser, Rachel Laurin was born in St-Benoît, Quebec. Following studies at the Conservatoire de musique de Montréal, she became the assistant of Raymond Daveluy, titular organist at St. Joseph's Oratory, a position that she held from 1986 to 2002. From 2002 to 2006, she served as the organist of Notre Dame Cathedral in Ottawa. Her discography comprises twelve CDs as both a soloist and with various ensembles. She gave numerous recitals in major cities throughout Canada, the United States, and Europe. Rachel Laurin was a registered composer with the Canadian Music Centre. She composed over one hundred instrumental, vocal, chamber, choral, and orchestral works, which were frequently recorded in the major cities of the Americas, Europe, Asia, and South Africa. The recipient of numerous awards and winner of various competitions, she won the Conrad Letendre Prize, Holtkamp-AGO composition competition in 2008, and First Prize at the Marilyn Mason New Organ Music Competition in 2009.



## MADELEINE GAGNON

Poète  
Poet

Madeleine Gagnon est une figure importante du milieu littéraire québécois. Originaire d'Amqui, elle est titulaire d'une maîtrise ès arts, option philosophie de l'Université de Montréal et d'un doctorat en littérature à l'Université d'Aix-Marseille. Elle a été professeure au département d'études littéraires de l'Université du Québec à Montréal à partir de 1969 et a été régulièrement invitée dans plusieurs établissements universitaires, dont l'Université de Paris XIII, l'Université de Montréal et l'Université de Sherbrooke. Récipiendaire de nombreux prix pour la qualité de ses œuvres, elle a remporté le prix du *Journal de Montréal* pour *Les Fleurs du Catalpa*, en 1986, le prix Arthur-Buies du Salon du Livre de Rimouski pour l'ensemble de son œuvre, en 1990, le prix Artquimédia, en 1991 ainsi que le prix du Gouverneur général du Canada pour son recueil de poésie *Chant pour un Québec lointain*, en 1991.

Born in Amqui, Madeleine Gagnon is a major figure in the literary world of Quebec. She holds a Master of Arts in philosophy from the Université de Montréal as well as a doctorate in literature from the Université d'Aix-Marseille. Starting in 1969, she taught in the Department of Literary Studies at the Université du Québec à Montréal, and was also a guest lecturer at several other universities, including the Université de Paris XIII, Université de Montréal, and Université de Sherbrooke. The recipient of numerous awards for her work, in 1986 she won the *Journal de Montréal* Prize for *Les Fleurs du Catalpa*, in 1990 the Arthur Buies Prize given by the Salon du Livre de Rimouski for her entire output, and in 1991 the Artquimédia Prize as well as the Governor General's Award for her poetry collection *Chant pour un Québec lointain*.

**Vous aimeriez aussi / You may also like**



**GORDON BINTNER,**  
baryton-basse

**MICHAEL McMAHON,**  
piano

---

**Vendredi 10 novembre — 19 h 30**

---

Le renommé baryton-basse canadien Gordon Bintner et le pianiste Michael McMahon proposent une soirée de lieder romantiques et de mélodies françaises et anglaises du 20<sup>e</sup> siècle.

Œuvres de Brahms, Finzi, Ibert, Schubert et R. Schumann

## Calendrier / Calendar

**Judi 12 octobre**  
19 h 30

AVI AVITAL, mandoline  
HANZHI WANG, accordéon

Œuvres de J. S. Bach, Bartók, Falla, Kreisler, Saint-Saëns et autres

**Dimanche 15 octobre**  
14 h 30

DAVÓNE TINES, baryton-basse  
JOHN BITOY, piano  
*Récital n° 1 : MASS*

Œuvres de J. S. Bach, Margaret Bonds, Caroline Shaw et autres

**Lundi 16 octobre**  
19 h 30

Trio Nakariakov-Kashimoto-Meerovitch

Œuvres de Brahms, Grieg et Schumann



# ARTE MUSICA

En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, Arte Musica a pour mission le développement de la programmation musicale du Musée, et principalement celle de la Salle Bourgie.

Le Musée des beaux-arts de Montréal et la Salle Bourgie tiennent à souligner la généreuse contribution d'un donateur en hommage à la famille Bloch-Bauer.

In residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, Arte Musica's mission is to develop the Museum's musical programming, first and foremost that of Bourgie Hall.

The Montreal Museum of Fine Arts and Bourgie Hall would like to acknowledge the generous support received from a donor in honour of the Bloch-Bauer Family.

## Équipe

**Caroline Louis**, direction générale et **Olivier Godin**, direction artistique

**Nicolas Bourry**, direction administrative et production

**Charline Giroud**, marketing

**Claudine Jacques**, rayonnement institutionnel

**Julie Olson**, médias numériques

**Trevor Hoy**, programmes

**Marjorie Tapp**, billetterie

**Fred Morellato**, administration

**Roger Jacob**, direction technique

**Jérémie Gates**, production

**Martin Lapierre**, régie technique

## Conseil d'administration

**Pierre Bourgie**, président

**Carolyne Barnwell**, secrétaire

**Colin Bourgie**, administrateur

**Paula Bourgie**, administratrice

**Michelle Courchesne**, administratrice

**Philippe Frenière**, administrateur

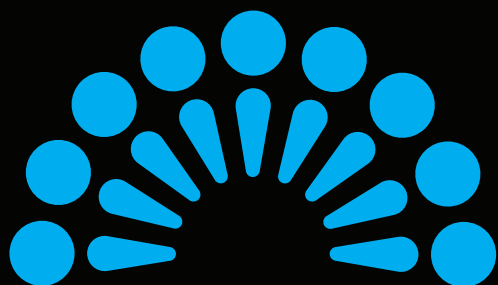
**Paul Lavallée**, administrateur

**Yves Théoret**, administrateur

**Diane Wilhelmy**, administratrice

## Salle Bourgie

Pavillon Claire et Marc Bourgie  
Musée des beaux-arts de Montréal  
1339, rue Sherbrooke Ouest



Salle Bourgie

Présenté par  
Presented by



Fier partenaire de la  
musique au Musée en santé  
Proud partner of music  
in a healthy Museum